Plan de services en français 2015-2016

Travail et Éducation postsecondaire

French-language Services Plan 2015-2016

Labour and Advanced Education

NOVA SCOTIA
NOUVELLE-ÉCOSSE

Table des matières

	Page
Table des matières	1
Message du sous-ministre	3
Réponses aux demandes en français	4
Inventaire des services en français	4
Coordonnatrice des services en français	6
Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs de 2014-2015	6
Buts, objectifs et indicateurs de rendements pour 2015-2016	15
Priorités de la communauté acadienne et francophone	18
Conclusion : Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone	18

Table of Contents

	Page
Table of Contents	1
Message from the Deputy Minister	3
Responses to French Requests	4
French-language Services Inventory	4
French-language Services Coordinator	6
Progress in Reaching Goals and Objectives for 2014-2015	6
Goals, Objectives, and Measures for 2015-2016	15
Priorities of the Acadian and Francophone Community	18
Conclusion: Contribution to the Preservation and Growth of the Acadian and Francophone Community	18

Message du sous-ministre

J'ai le plaisir de présenter le plan de services en français 2015-2016 du ministère du Travail et de l'Éducation postsecondaire (TEP). Le plan appuie les objectifs généraux du Ministère et lui permet de remplir ses obligations au titre de la *Loi sur les services en français* et de son règlement.

Notre Ministère s'intéresse à plusieurs secteurs d'activité importants qui ont des répercussions directes sur la vie des Néo-Écossais. Le Ministère travaille en vue de protéger le public et de maintenir et de favoriser une main-d'œuvre sûre, équitable et prospère en Nouvelle-Écosse, et ce en mettant fortement l'accent sur la sécurité, le développement des compétences, la réglementation, l'éducation et la constitution de partenariats.

Le plan énonce les efforts que nous allons déployer pour que nos services et programmes soient plus accessibles à la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse. Nous continuerons de chercher des occasions de rendre nos consultations publiques plus accessibles à la communauté acadienne et francophone. Nous allons également continuer de fournir aux employés des outils et des ressources d'apprentissage pour qu'ils améliorent eux-mêmes leurs compétences en français. Soutenir l'apprentissage continu est une priorité de notre Ministère. Beaucoup de nos programmes d'éducation aux adultes sont offerts en français et nous comptons faire davantage d'efforts en ce sens. Des renseignements et des services en français continueront d'être offerts dans le cadre des programmes d'emplois à l'intention des chercheurs d'emploi, des employeurs et des organismes. En outre, nous allons continuer de travailler avec la communauté acadienne et francophone afin de fournir des occasions de soutenir la participation durable à la population active, la sécurité au travail, l'accès amélioré à l'apprentissage et le besoin de garder les jeunes et les immigrants dans les localités de la Nouvelle-Écosse.

Notre Ministère a un rôle clé à jouer pour garantir la sécurité de nos travailleurs et pour assurer des milieux de travail équitables et un accès à des programmes de formation et de perfectionnement des compétences. Le présent plan nous aide à faire en sorte que ces programmes et services soient accessibles à tous les Néo-Écossais.

Duff Montgomerie, sous-ministre
Travail et Éducation postsecondaire

Message from the Deputy Minister

I am pleased to present the 2015-2016 French-language Services Plan for the Department of Labour and Advanced Education (LAE). This plan supports the overall goals of the department as well as our responsibilities under the *French-language Services Act and Regulations*.

Our department covers several important areas that directly impact the lives of Nova Scotians. The department works to protect the public and maintain and grow a safe, fair and prosperous workforce in Nova Scotia with a strong focus on safety, skill development, regulation, education, and building partnerships.

This plan outlines our efforts to make our department's services and programs more accessible to Nova Scotia's Acadian and francophone community. We will continue to look for opportunities to make our public consultations more accessible to the Acadian and francophone community. We will also continue to provide staff with learning tools and resources to enhance their own French-language skills. Supporting lifelong learning is a priority for our department. Many of our Adult Education programs are offered in French and we are looking to expand our efforts further. Information and services in French will continue to be available in employment programs directed towards job seekers, employers, and organizations. In addition, we will continue to work directly with the Acadian and francophone community to provide opportunities to support sustainable workforce participation, workplace safety, improved access to apprenticeship, and retention of youth and immigrants in Nova Scotian communities.

Our department has a key role to play in keeping our workers safe, providing fair work environments, and providing access to training and skill development programs to individuals across the province. This plan helps us ensure that these programs and services are available for all Nova Scotians.

Duff Montgomerie, Deputy Minister
Labour and Advanced Education

Réponse aux demandes en français

Le ministère du Travail et de l'Éducation postsecondaire s'engage à respecter les obligations que lui impose la *Loi sur les services en français* en ce qui concerne la réponse aux demandes écrites et verbales formulées en français.

Les demandes verbales de communiquer en français sont, dans la mesure du possible, traitées par un employé bilingue. Nous avons des employés bilingues dans toute la province qui sont capables d'offrir des services en français et un certain nombre d'employés fournissent des services en français de façon régulière. Lorsque des employés bilingues ne sont pas disponibles pour répondre à une demande verbale, la demande est notée et on y répond le plus tôt possible. Nous répondons en français à toute correspondance reçue en français. Nous pouvons faire traduire en français des documents, des lignes directrices et du contenu de sites Web à la demande de la division intéressée.

Au cours de l'exercice financier 2015-2016, le Ministère prévoit préparer une politique sur les communications verbales et écrites en français et préparer également une liste d'employés qui parlent français pour contribuer à soutenir cette politique.

Inventaire des services en français

Vous trouverez ci-dessous un inventaire partiel des programmes, services et publications en français du ministère du Travail et de l'Éducation postsecondaire (TEP).

- Le programme ***Bonjour!*** identifie les employés bilingues dans les bureaux de TEP dans la province qui sont en mesure de servir les clients en français.
- Certains présidents et vice-présidents des commissions peuvent tenir des audiences en français.
- La Division de la conciliation et des tribunaux du travail dispose d'une entente avec le Nouveau-Brunswick afin d'assurer des services de conciliation en français lorsque les parties le demandent.

Responses to French Requests

The Department of Labour and Advanced Education (LAE) is committed to respecting its obligations, as stipulated by the *French-language Services Act*, in responding to verbal and written requests in French.

Verbal requests to communicate in French are, wherever possible, handled by bilingual staff. We have bilingual staff throughout the province who are able to provide service in French, and a number of staff provide services in French on a regular basis. Where no bilingual staff is available to respond to a verbal request, the request is logged and responded to in as timely a manner as possible. Written correspondence that is received in French is responded to in French. Documents, guidelines and website materials can be translated to French upon the request of the originating division.

In the 2015-16 fiscal year, the department plans to develop a policy on written and verbal communications in French, as well as develop a list of staff who speak French to help support this policy.

French-language Services Inventory

Provided below is a partial inventory of programs, services, and publications from LAE which are available in French:

- The ***Bonjour!*** program identifies bilingual staff in LAE offices around the province who are willing and able to serve clients in French.
- Some Chairs and Deputy Chairs of LAE boards can conduct hearings in French.
- The Conciliation and Labour Tribunals Division has an agreement with New Brunswick for conciliation in French where workplace parties make a request.
- The Occupational Health and Safety (OHS) Division provides inspection reports and orders in French upon request.

- Sur demande, la Division de la santé et de la sécurité au travail fournit des rapports d'inspection et des ordonnances en français.
- Dans certains cas, le système de soutien aux programmes relatifs au marché du travail (LaMPSS) appuie la prestation de services dans les deux langues.
- Les descriptions et les lignes directrices des programmes d'Emploi Nouvelle-Écosse (ENE) sont offertes en français et en anglais dans le site Web.
- Les adultes peuvent obtenir leur diplôme d'études secondaires pour adultes en français et ils peuvent également participer à d'autres programmes qui visent à améliorer la littératie et les compétences et à les préparer en vue d'un emploi, le tout en français. Le Ministère est en train d'élaborer des programmes d'études en français pour appuyer les programmes destinés à la communauté acadienne et francophone.
- Les familles qui vivent dans les régions acadiennes et francophones peuvent se prévaloir de programmes et de ressources en alphabétisation familiale de grande qualité en français.
- Certains employés bilingues à TEP fournissent régulièrement des services en français. La communauté acadienne et francophone bénéficie des services particuliers d'un coordonnateur de la formation des adultes bilingue.
- Les cours de français sont offerts à tous les employés. Nous encourageons tous les employés qui communiquent directement avec la communauté acadienne et francophone à suivre des cours de français dans le cadre de leur plan de formation courant.
- Des annonces et des communiqués de presse sont publiés en français.
- De nombreuses publications ont été publiées en français, y compris ce qui suit : des rapports et des renseignements sur le marché du travail, la Stratégie sur la main-d'œuvre de la Nouvelle-Écosse, le guide sur le code des normes de travail de la Nouvelle-Écosse, les articles 72 à 76 du règlement général sur la santé et la sécurité au travail et le mandat du comité mixte de santé et de sécurité au travail.

- The Labour Market Programs Support System (LaMPSS) supports the delivery of programs and services in both languages where applicable.
- Employment Nova Scotia (ENS) programs descriptions and guidelines are available in French and English on the web site.
- Adults can obtain their High School Diploma in French, as well as participate in other programs which aim to improve literacy skills and prepare adults for employment in French. French-language curricula is being developed to support programs for Acadian and francophone communities.
- Families in Acadian and francophone regions can access high-quality family literacy programs and resources in French.
- A number of bilingual staff in LAE provide services in French on a regular basis. The Acadian and francophone communities are served by a designated bilingual Adult Education Coordinator.
- French-language training is available to all staff members. All LAE staff directly involved with Acadian and francophone communities are encouraged to seek out French-language training as part of their annual training plan.
- Some announcements and press releases are published in French.
- Many publications have been translated into French, including labour market reports and information, the Nova Scotia Workforce Strategy, the Guide to the Nova Scotia Labour Standards Code, sections 72-76 of the Occupational Health and Safety General Regulations, and Terms of Reference for the Joint Occupational Health and Safety Committee.
- Publication of guidelines and materials for the ENS programs, Fast Forward and START, are available in French.
- Applications, report forms, and funding guidelines for LaMPSS users for the Nova Scotia School of Adult Learning (NSSAL) are available in French.

Coordonnatrice des services en français

Holly Cameron
Coordonnatrice des services en français
Labour and Advanced Education
Courriel : holly.cameron@novascotia.ca

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2014-2015

Objectif 1 – Leadership et orientation politique

Se faire le champion et assurer le soutien des cadres de planification, d'administration et d'élaboration de politiques pour la mise en œuvre de la Loi sur les services en français *et de son règlement.*

Buts et objectifs en 2014-2015

Soutenir et promouvoir activement l'élaboration de services en français à TEP en collaboration avec les Affaires acadiennes.

Mesures prévues en 2014-2015

Le plan de services en français 2013-2014 est publié et affiché dans le site Web et dans le site intranet de TEP.

La coordonnatrice des services en français (CSF) représente activement TEP au comité de coordination des services en français (CCSF).

La sous-ministre et la haute direction de TEP connaissent nos obligations concernant les services en français et se font les champions de ces services au sein du ministère.

La sous-ministre rencontre périodiquement la CSF pour voir comment les services en français peuvent être intégrés aux politiques et programmes du Ministère et pour soutenir la mise en œuvre du plan.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs de 2013-2014

French-language Services Coordinator

Holly Cameron
French-language Services Coordinator
Labour and Advanced Education
Email: holly.cameron@novascotia.ca

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2014-2015

LAE's 2014-15 French Language Services Plan contained the following three objectives and their associated goals:

- Objective 1: Leadership and Policy Direction
- Objective 2: Availability and Accessibility of French-Language Services
- Objective 3: Community Engagement and Outreach

This section of the report contains a progress update of the measures planned for each of the three objectives.

Corporate Objective 1 – Leadership and Policy Direction

Champion and support the policy development, planning, and administrative framework for the implementation of the French-language Services Act and Regulations.

Department's Goals and Objectives 2014-2015

To support planning and the development of policy for implementation of the *French-language Services Act and Regulations*.

To enhance FLS in line with departmental and governmental priorities. Priority areas for partnership and service this year include: employment, skill development, and safety.

Planned Measures for 2014-2015

The following is a summary of the work planned by LAE for 2014-2015:

The 2014-2015 FLS Plan is published in a bilingual format and posted on the LAE website. Steps will be taken to develop the plan for 2015-16.

Le PSF de 2013-2014 a été publié et affiché dans le site Web et le site intranet de TEP.

Le plan de 2014-2015 a été préparé et sera également publié dans le site Web et le site intranet.

La coordonnatrice des services en français (CSF) a représenté activement TEP au comité de coordination des services en français (CCSF).

Au début de 2014, nous avons fait une présentation au sous-ministre et à l'équipe de la haute direction de TEP sur nos obligations aux termes de la *Loi sur les services en français* (LSF). Nous avons fait des recommandations sur la manière dont la haute direction peut soutenir les services en français au Ministère et s'en faire la championne.

La sous-ministre a rencontré la CSF à deux reprises pour discuter comment les services en français peuvent être intégrés aux politiques et programmes ministériels.

Objectif 2 – Disponibilité et accessibilité des services en français

Augmenter la portée des services en français et la sensibilisation à ces services par l'offre active, la communication, les ressources électroniques et sur papier, et la capacité accrue de la fonction publique d'offrir des services en français.

Buts et objectifs en 2014-2015

1. Améliorer la sensibilisation aux services en français par l'offre active, les ressources électroniques et imprimées, et la capacité accrue des fonctionnaires d'offrir des services en français.
2. Veiller à ce que les renseignements préparés par le Ministère, en format imprimé et électronique, soient de plus en plus offerts en français.
3. Sensibiliser davantage la haute direction et le personnel de TEP à la communauté acadienne et francophone. Veiller à ce que les Ressources humaines et les cadres supérieurs connaissent nos obligations au titre de la *Loi sur les services en français* et de son règlement d'application en ce qui concerne l'amélioration de la capacité des fonctionnaires à offrir les services en français.

The department will develop a Communications Policy document, to provide direction and guidance to LAE staff in the area of communications in French (verbal, written, news releases, web sites, information documents, public consultations, etc.) as required under the *French-language Services Act* and Regulations.

The Deputy Minister, along with LAE's senior management team, are aware of the obligations relating to FLS and champion FLS within the department.

The Deputy Minister is committed to engaging the department in promoting and enhancing FLS.

The FLS coordinator provides active representation of LAE on the FLSCC.

The Deputy Minister champions the FLS subcommitteeto assist the FLS coordinator in developing and supporting implementation of the plan.

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2014-2015

The following is a summary of the progress by LAE in reaching goals and objectives in 2014-2015:

The 2014-2015 French Language Services (FLS) Plan was published in a bilingual format and posted on the LAE website. Steps were taken to develop the plan for 2015-16.

A presentation on FLS was made to the Executive Leadership Team to inform, engage, and increase their awareness of LAE's obligations relating to FLS.

The department began work on a Communications Policy.

The Deputy Minister is committed to engaging the department in promoting and enhancing FLS.

The FLS coordinator provided active representation of LAE on the FLSCC.

Mesures prévues en 2013-2014

1. On se sert du programme ***Bonjour!*** pour indiquer où les services en français sont offerts. La CSF fournit au personnel de TEP l'information nécessaire sur les cours de français. Les employés qui parlent français sont identifiés et on leur demande d'assurer des services en français.

Les gens peuvent faire une demande en français pour un nombre croissant de programmes. Les employés de TEP qui assurent des services en français organisent régulièrement des séances d'information en français avec les intervenants et les partenaires dans la communauté acadienne et francophone.

Les campagnes publicitaires pour annoncer les programmes, les services et les activités de TEP de même que les communiqués de presse sont publiés en français dans les médias francophones.

Les divisions sont encouragées à mettre en nomination des employés pour les Prix d'excellence ***Bonjour!*** pour les services en français.

2. Les divisions de TEP font appel aux services de traduction. Le site Web du Ministère présente un contenu en français et il est facile d'y naviguer pour les internautes francophones. Plusieurs divisions se sont engagées à tenir à jour des pages Web en français et à augmenter la quantité de contenu en français auquel on a accès par le biais du bouton ***Bonjour!***

3. La CSF sensibilise les employés à l'identité culturelle acadienne et francophone et à nos obligations au titre de la *Loi sur les services en français* et de son règlement d'application en fournissant des renseignements sur des ateliers, tel Coup d'œil sur l'Acadie. Le sous-ministre rencontre la CSF concernant les politiques de ressources humaines, pour voir comment la capacité du Ministère en matière de services en français pourrait être améliorée par le truchement de l'embauche, de la formation ou, au besoin, de l'embauche à contrat d'employés bilingues pour assurer des services en français.

La haute direction et le sous-ministre appuient les demandes pour suivre des cours de français lorsque les besoins opérationnels le justifient. La CSF renseigne le personnel sur les cours de français offerts aux fonctionnaires provinciaux.

Corporate Objective 2 – Availability and Accessibility of French-language Services (FLS)

Increase the prevalence and awareness of French-language services through active offer, communications, printed and electronic material, and increased French-language capacity of public servants.

Department's Goals and Objectives 2014-2015

To promote active offer of FLS and visibly promote the use of the ***Bonjour!*** program.

To enhance programs, services and communications in French which are offered to the Acadian and francophone community.

To enhance the capacity of staff to offer services in French.

Planned Measures for 2014-2015

The following is a summary of the work planned by LAE for 2014-2015:

The FLS coordinator supports French-speaking staff as well as contacts employees who have taken French-language training. French-speaking staff are identified and are utilized for service delivery in French.

The department enhances the quantity, the availability and the visibility of information available in French, in print and on the LAE website and intranet site.

Branches and divisions are encouraged to seek out translation services to ensure that information is accessible in French. Particular areas of focus are employment, skill development, and safety.

The FLS coordinator continues to make staff aware of French-language training opportunities. The department will continue to support training requests where operational requirements support this.

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2014-2015

The following is a summary of the progress by LAE in reaching goals and objectives in 2014-2015:

Les nouveaux postes annoncés préciseront que les compétences en français sont un atout pour travailler avec la communauté acadienne et francophone.

Des renseignements sur les services en français et sur les Plans de services en français de TEP figurent dans les séances d'information à l'intention de la haute direction, des employés actuels et des nouveaux employés.

On fera un sondage pour déterminer les employés qui parlent français.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs de 2014-2015

1. On se sert du programme ***Bonjour!*** pour indiquer où les services en français sont offerts. L'affichette ***Bonjour!*** et le logo provincial figurent à l'entrée des bureaux et indiquent où les services en français sont offerts. Plusieurs divisions utilisent le logo ***Bonjour!*** dans leurs sites Web pour diriger les internautes vers le contenu en français.

La CSF a fourni au personnel de TEP l'information nécessaire sur les cours de français. La CSF a distribué la documentation ***Bonjour!*** aux employés francophones et elle a pris contact avec les employés qui ont suivi des cours de français. On fait de plus en plus appel aux employés qui parlent français afin d'assurer des services en français.

Les gens peuvent faire une demande en français pour un nombre croissant de programmes dans le Labour Market Programs Support System (LaMPSS). Un nouveau volet du Programmes des candidats de la Nouvelle-Écosse de l'Office de l'immigration a été lancé en ligne dans les deux langues.

Les employés de TEP qui assurent des services en français ont fait des présentations en français et ont rencontré régulièrement les intervenants et les partenaires dans la communauté acadienne et francophone pour leur parler des programmes et des services du Ministère.

TEP a diffusé sept communiqués de presse et les a affichés dans le site Web du gouvernement.

Les divisions de TEP ont été encouragées à mettre en nomination des employés pour les Prix d'excellence ***Bonjour!*** pour les services en

The **Bonjour!** program is used to indicate where FLS are available. The **Bonjour!** sign as well as the bilingual provincial logo are posted at the front entrance on offices indicating where French services are offered. Several divisions use the **Bonjour!** logo on their websites to direct users to French-language content.

The FLS coordinator distributed ***Bonjour!*** materials to French-speaking staff as well as contacted employees who have taken French-language training. French-speaking staff are increasingly utilized for service delivery in French.

An increasing number of programs are available for application in French in Labour Market Programs Support System (LaMPSS). The new program Fast Forward was developed and translated into French including the operational guidelines and the training presentation which is available online. Policy and guidelines updates to existing programs such as START have been translated into French as well. Information about changes for LaMPSS users have been translated into French.

Staff members who provide FLS delivered presentations in French and met with stakeholders and partners in the Acadian and francophone community to discuss and provide information in French about the department's programs and services.

Divisions of LAE increasingly seek out translation services:

<u>Careers Nova Scotia:</u>
Seven career planning and labour market information guides were published in print and on the web in French. These guides were distributed to points of service delivery (employment services, adult education) in Acadian regions.

<u>Employment Nova Scotia:</u>
A rack brochure for the START Program was printed in French and distributed to Regional ENS offices. The START web site content was updated in French.

The policy, guidelines, fact sheet, and application package for the Fast Forward Program were published in French as well as a new web site page was created in French.

français. En 2013, trois employés de TEP ont été mis en nomination pour recevoir le prix ***Bonjour!***

2. Les divisions de TEP font de plus en plus appel aux services de traduction. En 2013-2014, les demandes de traduction de TEP ont représenté près de 18 p. 100 des demandes traitées au gouvernement provincial, soit plus que tout autre ministère ou institution de la Province. La plupart des demandes de traduction venaient d'Emploi Nouvelle-Écosse (ENE) qui s'efforce d'offrir dans les deux langues officielles toute la documentation sur les programmes et les documents de formation. Voici quelques documents qui ont été publiés en français cette année par d'autres divisions de TEP : de la documentation liée au programme de formation professionnelle en ligne SkillsOnlineNS.ca; les lignes directrices et de l'information sur le GED à l'intention de l'École de formation des adultes de la Nouvelle-Écosse (EFANE); le guide sur le code de normes du travail de la Nouvelle-Écosse; les articles 72 à 76 du règlement général sur la sécurité au travail; le mandat du comité paritaire sur la santé et la sécurité au travail; le rapport du Comité d'examen du salaire minimum préparé à l'intention de la ministre; des documents de promotion, de formation et d'information sur les programmes de l'OINE; des dépliants sur l'Aide aux étudiants; le Guide pour les filles du Conseil consultatif sur la condition féminine de la Nouvelle-Écosse.

Le site Web du ministère a beaucoup de contenu en français. Plusieurs divisions ont des sites bilingues comportant des liens vers des programmes, des documents, des lignes directrices, des outils et des ressources, de même que les coordonnées d'employés bilingues.

3. La CSF et d'autres employés ont sensibilisé le personnel à l'identité culturelle acadienne et francophone et à nos obligations en vertu de la *Loi sur les services en français* et son règlement d'application. Nous avons publicisé des ateliers comme Coup d'œil sur l'Acadie de même que des films et d'autres activités en français dans la province. La Fête nationale des Acadiens a été célébrée à l'OINE avec un lunch dont le menu comportait du pâté à la viande et du chiard.

Le sous-ministre a rencontré la CSF à deux reprises. Ils ont discuté les politiques de ressources humaines en matière d'embauche, de formation ou, au besoin, d'embauche à contrat d'employés bilingues

A new web site page and updated guidelines are now available in French for the Targeted Initiative for Older Workers (TIOW) Program. The department website has significant French-language content. Several divisions have bilingual sites with links to programs, documents/ guidelines, tools and resources, and contact information for bilingual staff.

Six press releases in French were issued by LAE and posted on the provincial government website.

Divisions of LAE were encouraged to nominate employees for the **Bonjour!** Award of Excellence in French-language Services.

The FLS coordinator, along with other staff, promoted staff awareness of the Acadian and francophone cultural identity and our obligations under the *French-language Services Act and Regulations*. Information was distributed on workshops such as Acadie at a Glance and films and other events in French around the province.

The FLS coordinator notified staff of French-language training available to provincial government employees. Senior management and the Deputy Minister were supportive of language training requests.

In 2014-2015, a total of 19 employees of LAE were registered in French classes. At least half of the employees enrolled in two or more consecutive courses, and 7 employees were registered in classes at an intermediate or advanced level.

Corporate Objective 3 – Community Engagement and Outreach

Engage the Acadian and francophone community and provide services which support its development and growth.

The following is a summary of LAE's goals and objectives regarding community engagement and outreach:

Department's Goals and Objectives 2014-2015

To develop and maintain relationships with Acadian and francophone community stakeholders.

dans le but d'améliorer la capacité du Ministère d'offrir des services en français.

La CSF a renseigné le personnel sur les cours de français offerts aux fonctionnaires provinciaux. La haute direction et le sous-ministre ont appuyé les demandes pour suivre des cours de français. En 2013-2014, 35 employés de TEP se sont inscrits à des cours de français et les ont réussis.

Objectif 3 – Engagement communautaire et sensibilisation

Favoriser la participation de la communauté acadienne et francophone et offrir des services qui appuient son développement et son essor.

Buts et objectifs en 2014-2015

1. Établir et entretenir des relations avec les intervenants de la communauté acadienne et francophone.
2. Accroître les services en français pendant les consultations.
3. Améliorer les possibilités d'avoir des représentants acadiens et francophones au sein des conseils, agences et commissions de TEP.
4. Fournir au public l'information et les possibilités nécessaires pour qu'il puisse réagir aux programmes et services en français de TEP.
5. Appuyer les initiatives communautaires, culturelles et économiques répondant aux besoins de la communauté acadienne et francophone.

Mesures prévues en 2013-2014

1. Le personnel de TEP continue de participer activement au Réseau acadien des intervenants en employabilité qui conseille TEP sur les besoins et les préoccupations de la communauté acadienne et francophone en matière de marché du travail.

TEP entretient des rapports étroits avec ses partenaires de prestation de services dans la communauté acadienne et francophone. Ces rapports ouvrent la voie de façon continue à des commentaires et à des consultations sur les politiques, les programmes et les services.

Le personnel de TEP poursuit le dialogue avec la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse sur les priorités et les possibilités d'amélioration des services en français.

To increase the availability of FLS during consultations.

Planned Measures for 2014-2015

The following is a summary of the work planned by LAE for 2014-2015:

LAE staff will continue to meet with stakeholders in the Acadian and francophone community to address their labour market and training needs.

LAE staff will work closely with a range of service delivery partners in the Acadian and francophone community.

Divisions will seek to ensure that French-language services (communications, reports, bilingual staff, and ability to provide oral and written feedback in French) are available for consultations.

LAE staff will continue to meet with the Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse on priorities to improve FLS.

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2014-2015

The following is a summary of the progress by LAE in reaching goals and objectives in 2014-2015:

LAE staff continued to meet with stakeholders in the Acadian and francophone community to address their labour market and training needs.

LAE staff worked closely with a range of service delivery partners in the Acadian and francophone community. These collaborations around service delivery provide ongoing opportunities for feedback and consultation on funding, policies, programs and services that are of interest to the Acadian and francophone community.

Divisions strived to ensure that French-language services (communications, reports, bilingual staff, and ability to provide oral and written feedback in French) are increasingly available for consultations. Two consultations were held in 2015-2015;

Le Conseil consultatif sur la condition féminine (CCCF) continue son travail sur le genre et la diversité dans le cadre des initiatives du gouvernement, y compris le soutien qu'il apporte aux initiatives de consultation et d'engagement du Ministère pour garantir que la langue et la culture figurent dans ces démarches.

2. ENE veillera à ce que la participation des intervenants puisse se faire en français et en anglais.

Les divisions s'efforcent de faire en sorte que les services en français soient offerts de plus en plus souvent lors des consultations.

3. Continuer de travailler avec le Bureau du Conseil exécutif, qui est principalement responsable de recruter les membres du public aux conseils, agences et commissions, et qui fait régulièrement la publicité des postes courants à combler, en français et en anglais.

Le CCCF encourage les néo-écossaises issues de groupes minoritaires à devenir membres du conseil. Les groupes minoritaires englobent tous les groupes dans leur diversité, y compris aux plans linguistique et culturel.

4. Le personnel bilingue réparti dans la province fournit sans cesse des commentaires au Ministère concernant la satisfaction par rapport x programmes et services en français.

Les consultations publiques et le site Web de TEP fournissent des moyens supplémentaires d'offrir des commentaires. Les plaintes et les commentaires envoyés en français seront examinés par des employés bilingues qui y répondront en français.

5. Financer des programmes qui contribuent au perfectionnement des compétences et à l'emploi des adultes francophones et qui contribuent à la vitalité de la communauté acadienne et francophone.

Appuyer les initiatives communautaires liées à l'immigration qui répondent aux besoins de la communauté acadienne et francophone aux chapitres du marché du travail et du développement économique.

Poursuivre le travail avec la Fédération des femmes acadiennes de la N.-É. (FFANE) pour aborder la violence faite aux femmes en Nouvelle-Écosse.

Soutenir les projets d'alphabétisation familiale en français qui répondent au besoin en matière de programmes et de ressources en

1. Transformation of Careers Nova Scotia Centres.

   On March 4, 2015, an information session for francophone stakeholders was provided via videoconferencing system from Université Sainte-Anne; presentation in English with slides in French, followed by Q and A period. Consultation documents such as previous transformation report and executive summary were available in French. Stakeholders were able to submit written comments in French.

   Feedback of stakeholders from the Acadian and francophone community was submitted in French, verbally and in writing.

   In addition, a survey was conducted in French to evaluate current Careers Nova Scotia Centres as part of the CNSC review. French External Service Providers were able to complete the survey in French.

2. Review of adult education programs and services for the Acadian community.

   Between January and March 2015, a consultant conducted research and engaged more than 70 adult learning stakeholders around the province via surveys, interviews and face-to-face meetings. All communications were conducted in French. The consultation highlighted strengths and weaknesses in the current training, upgrading and skill development system. Recommendations were developed with a view to improving programs and services to the Acadian and francophone population. A 100 page final report outlines the methodology and main findings of the research as well as recommendations to the province for a more effective system of delivery of adult education for the Acadian community.

   Meetings with Adult Education are ongoing to discuss implications and the best way to support and implement recommendations.

LAE staff met with staff of the Féderation acadienne de la Nouvelle-Écosse to discuss initiatives being pursued in collaboration with the

alphabétisation familiale dans les régions acadiennes.

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs de 2013-2014

1. Durant l'exercice 2013-2014, le personnel de TEP a continué de participer activement au Réseau acadien des intervenants en employabilité qui conseille TEP sur les besoins et les préoccupations de la communauté acadienne et francophone en matière de marché du travail.

TEP a continué d'entretenir des rapports étroits avec ses partenaires de prestation de services, entre autres, le Conseil communautaire du Grand Havre, le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse, l'Université Sainte-Anne, l'Équipe d'alphabétisation Nouvelle-Écosse, la Fédération des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse et la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, ce qui a donné lieu à l'échange de commentaires et à la tenue de consultations sur les politiques, les programmes et les services qui intéressent la communauté acadienne et francophone.

Le CCCF a continué son travail sur le genre et la diversité dans le cadre des initiatives du gouvernement, y compris le soutien qu'il apporte aux initiatives de consultation et d'engagement du ministère pour garantir que la langue et la culture figurent dans ces démarches.

ENE a veillé à ce que le rapport de consultation sur l'Initiative de transformation soit disponible en français et en anglais.

Le CCCF encourage les néo-écossaises issues de groupes minoritaires à devenir membres du conseil. Les groupes minoritaires englobent tous les groupes dans leur diversité, y compris aux plans linguistique et culturel.

4. Le personnel bilingue réparti dans la province a fourni des commentaires au Ministère concernant la satisfaction par rapport aux programmes et services en français.

5. Durant l'exercice 2013-2014, TEP a continué de financer des programmes qui contribuent au perfectionnement des compétences et à l'employabilité des adultes francophones, contribuant ainsi à la vitalité culturelle et économique de la communauté acadienne et francophone.

Acadian and francophone community as well as review the Departments progress in improving FLS.

DRAFT

Le financement assuré par l'entremise du Programme de financement de l'établissement des immigrants de l'OINE et l'Entente relative au marché du travail ont permis à des organismes communautaires francophones de fournir des services d'établissement, d'intégration et de maintien dans la province à l'intention d'immigrants francophones. En 2013-2014, les activités de recrutement de l'OINE dans les pays francophones de même que la disponibilité de formulaires et de lignes directrices en français ont permis à l'OINE de proposer 20 candidats francophones au statut de résident permanent dans le cadre du Programme des candidats des provinces.

Le comité de mise en œuvre du Plan d'action sur la violence familiale du CCCF de la Nouvelle-Écosse a poursuivi son travail avec la Fédération des femmes acadiennes de la Nouvelle-Écosse pour lutter contre la violence faite aux femmes.

Le Ministère a continué d'appuyer des projets d'alphabétisation familiale en français dans les régions acadiennes, projets qui sont assurés en collaboration avec des partenaires communautaires (EANE, FPANE, CPRP, La Pirouette, CSAP et les centres scolaires communautaires).

Buts, objectifs et mesures pour 2014-2015

Les objectifs stratégiques et les résultats attendus proviennent du Plan stratégique de la Nouvelle-Écosse pour les services en français.

Objectif 1 – Leadership et orientation politique

Se faire le champion et assurer le soutien des cadres de planification, d'administration et d'élaboration de politiques pour la mise en œuvre de la Loi sur les services en français *et de son règlement.*

Buts et objectifs en 2014-2015

Soutenir la planification et l'élaboration d'une politique pour la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* et de son règlement.

Mettre en valeur les services en français en les alignant sur les priorités ministérielles et gouvernementales. Les secteurs prioritaires visés par les partenariats et les services cette année sont l'emploi, le perfectionnement des compétences et la sécurité.

Goals, Objectives, and Measures for 2015-2016

Strategic objectives and expected results are from the Nova Scotia Strategic Plan for French-language Services (FLS).

Strategic Objective 1 – Leadership and Policy Direction

Champion and support the planning, administration, and policy development frameworks for the implementation of the French-language Services Act and its regulations.

Department's Goals and Objectives 2015-2016

To support planning and the development of policy for implementation of the *French-language Services Act and Regulations.*

To enhance FLS in line with departmental and governmental priorities. Priority areas for partnership and service this year include: employment, skill development, and safety.

Mesures prévues en 2014-2015

Le PSF 2014-2015 est préparé dans une format bilingue et affiché dans le site Web de TEP. Des mesures seront prises cette année pour préparer le plan de 2015-2016.

Le Ministère s'efforcera de préparer une politique sur les communications afin de fournir une direction et des conseils aux employés de TEP en matière de communications en français (communications orales et écrites, communiqués de presse, sites Web, documents d'information, consultations publiques, etc.) conformément à la *Loi sur les services en français* et à son règlement.

Le sous-ministre et la haute direction de TEP connaissent nos obligations concernant les services en français et se font les champions de ces services au sein du Ministère.

Le sous-ministre s'engage à mobiliser le Ministère dans la promotion et la mise en valeur des services en français.

La CSF représente activement TEP au CCSF.

Le sous-ministre facilite la création d'un sous-comité des services en français, qui réunira des représentants des directions et des divisions de TEP, pour aider la CSF à préparer le plan et à soutenir sa mise en œuvre.

Objectif 2 – Disponibilité et accessibilité des services en français

Augmenter la portée des services en français et la sensibilisation à ces services par l'offre active, la communication, les ressources électroniques et sur papier, et la capacité accrue de la fonction publique d'offrir des services en français.

Buts et objectifs en 2015-2016

Favoriser l'offre active des services en français et favoriser l'utilisation du programme ***Bonjour!***

Mettre en valeur les programmes, les services et les communications en français destinés à la communauté acadienne et francophone.

Department's Planned Measures for 2015-2016

The 2015-2016 FLS Plan is published in a bilingual format and posted on the LAE website. Steps will be taken this year to develop the plan for 2016-17.

The department will strive to prepare a Communications Policy document, to provide direction and guidance to LAE staff in the area of communications in French (verbal, written, news releases, web sites, information documents, public consultations, etc.) as required under the *French-language Services Act and Regulations*.

The Deputy Minister along with LAE's senior management team are aware of our obligations relating to FLS and champion FLS within our department.

The Deputy Minister is committed to engaging the department in promoting and enhancing FLS.

The FLS coordinator provides active representation of LAE on the FLSCC and there is an active FLS subcommittee, with representatives of branches and divisions of LAE, to assist the FLS coordinator in developing and supporting implementation of the plan.

Strategic Objective 2 – Availability and Accessibility of French-language Services

Increase the prevalence and awareness of French-language Services (FLS) through active offer, communications, printed and electronic materials, and by increasing the capacity of the public service to offer services in French.

Department's Goals and Objectives 2015-2016

To promote active offer of FLS and visibly promote the use of the ***Bonjour!*** program.

To enhance programs, services and communications in French which are offered to the Acadian and francophone community.

To enhance the capacity of staff to offer services in French.

Accroître la capacité du personnel d'offrir des services en français.

Mesures prévues en 2015-2016

La CSF distribue la documentation ***Bonjour!*** aux employés francophones et prend contact avec les employés qui ont suivi des cours de français. Les employés qui parlent français sont identifiés et on leur demande d'assurer des services en français.

Le Ministère élabore et met en œuvre la politique sur les communications pour fournir une direction et des conseils aux employés de TEP en matière de communications en français.

Le Ministère s'efforce d'améliorer la quantité, la disponibilité et la visibilité de la documentation en français, en format imprimé et dans le site Web et le site intranet de TEP.

On encourage les directions et les divisions à faire appel aux services de traduction pour que l'information soit accessible en français. L'emploi, le développement des compétences et la sécurité sont des secteurs auxquels on s'intéressera tout particulièrement.

La CSF continue de renseigner les employés sur les possibilités de suivre des cours de français. Le Ministère continuera d'appuyer les employés qui veulent suivre des cours lorsque les besoins opérationnels le justifient.

Objectif 3 – Engagement communautaire et sensibilisation

Favoriser la participation de la communauté acadienne et francophone à l'élaboration de politiques gouvernementales en vue d'améliorer la prestation des services en français.

❖ ❖❖❖

Buts et objectifs en 2015-2016

Établir et entretenir des relations avec les intervenants de la

Department's Planned Measures for 2015-2016

The FLS coordinator distributes ***Bonjour!*** materials to French-speaking staff as well contacts employees who have taken French-language training. French-speaking staff are identified and are utilized for service delivery in French.

The Communications Policy, to provide direction and guidance to LAE employees in the area of communications in French, is developed and implemented.

The department strives to enhance the quantity, the availability and the visibility of information available in French, in print and on the LAE website and intranet site.

Branches and divisions are encouraged to seek out translation services to ensure that information is accessible in French. Particular areas of focus are employment, skill development and safety.

The FLS coordinator continues to make staff aware of French-language training opportunities. The department will continue to support training requests where operational requirements support this.

Strategic Objective 3 – Community Engagement and Outreach

Encourage the participation of the Acadian and francophone community in the development of government policies with a view to improving the delivery of services in French.

Department's Goals and Objectives 2015-2016

To develop and maintain relationships with Acadian and francophone community stakeholders.

To increase the availability of FLS during consultations.

communauté acadienne et francophone.

Accroître la disponibilité des services en français pendant les consultations.

Mesures prévues en 2015-2016

Les employés de TEP travaillent de près avec une gamme de partenaires en prestation de services dans la communauté acadienne et francophone. Cette collaboration dans le domaine de la prestation de services donne lieu à l'échange de commentaires et à la tenue de consultations sur le financement, les politiques, les programmes et les services qui intéressent la communauté acadienne et francophone.

Les divisions veilleront à ce que les services en français (communications, rapports, personnel bilingue, capacité de fournir des commentaires oraux et écrits en français) soient de plus en plus disponibles lors des consultations.

Department's Planned Measures for 2015-2016

LAE staff will work closely with a range of service delivery partners in the Acadian and francophone community. These collaborations around service delivery provide ongoing opportunities for feedback and consultation on funding, policies, programs and services that are of interest to the Acadian and francophone community.

Divisions will seek to ensure that French-language services (communications, reports, bilingual staff, and ability to provide oral and written feedback in French) are increasingly available for consultations.

Priorités de la communauté acadienne et francophone

Le Ministère consulte régulièrement les intervenants dans la communauté acadienne et francophone sur des questions rattachées à son mandat. À mesure que les préoccupations ou les priorités sont connues, les intéressés les examinent et en discutent avec la division ou la direction pertinente et préparent un plan d'action approprié.

Priorities of the Acadian and Francophone Community

The department consults regularly in areas that relate to its mandate with stakeholders in the Acadian and francophone community. As community concerns or priorities are made known, these are reviewed and discussed with the relevant division or branch, and an appropriate plan of action is developed.

Conclusion : Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone

Continuer de financer des initiatives et des programmes qui améliorent les compétences et l'emploi d'adultes acadiens et francophones, contribuant ainsi au développement communautaire et économique et à l'essor de la communauté acadienne et francophone.

Favoriser la collaboration entre les intervenants des secteurs gouvernemental et communautaire et des secteurs de l'éducation et

Conclusion: Contribution to the Preservation and Growth of the Acadian and Francophone Community

Continue to fund initiatives and programs that enhance literacy and skills leading to employment of Acadian and francophone adults, thereby contributing to community and economic development and growth in the Acadian and francophone community.

des entreprises pour améliorer la qualité et la gamme des programmes de recyclage scolaire et de perfectionnement des compétences offerts en français.

Promote collaboration between government, business, education and community stakeholders to improve the quality and range of academic upgrading and skill development programs in French.

DRAFT